



高职高专教育旅游与饭店管理专业教材新系

旅游英语

Tourism English

(第三版)

潘惠霞 主编



东北财经大学出版社
Dongbei University of Finance & Economics Press



高职高专教育旅游与饭店管理专业教材新系
21 世纪新概念教材

旅游英语

Tourism English

(第三版)

潘惠霞 主编

FE 东北财经大学出版社
Dongbei University of Finance & Economics Press



© 潘惠霞 2005

图书在版编目 (CIP) 数据

旅游英语 / 潘惠霞主编. —3 版. —大连: 东北财经大学出版社, 2005. 12

(高职高专教育旅游与饭店管理专业教材新系)

ISBN 7-81084-720-1

I. 旅… II. 潘… III. 旅游-英语-高等学校: 技术学校-教材 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 094848 号

东北财经大学出版社出版

(大连市黑石礁尖山街 217 号 邮政编码 116025)

总编室: (0411) 84710523

营销部: (0411) 84710711

网址: <http://www.dufep.cn>

读者信箱: dufep@dufe.edu.cn

大连大印印刷有限公司印刷

东北财经大学出版社发行

幅面尺寸: 170mm × 240mm

字数: 283 千字

印张: 15 1/2

印数: 43 001—49 000 册

1999 年 5 月第 1 版

2002 年 1 月第 2 版

2005 年 12 月第 3 版

2005 年 12 月第 10 次印刷

责任编辑: 许景行 周 晗

责任校对: 朱红梅

封面设计: 冀贵收

版式设计: 钟福建

定价: 21.00 元

编写委员会

顾 问

杜 江

主任委员

刘 佳

副主任委员

谢彦君 许景行

委员（以下按姓氏笔画排列）

马 勇 孙子文 吕建中 杨哲昆 周振东

党金学 梁 智

第三版前言

《旅游英语》经过重新修订与读者见面了！作为旅游高等职业教育系列教材之一，本书知识性强、内容新颖，所有文章均来自国内外相关报纸、杂志、书籍及电子出版物。课文内容生动、题材广泛，涉及旅行社、旅游饭店、航空运输、旅游历史地理、国内外著名旅游名胜古迹、中外文化习俗等各个方面，及时地向学生传递相关专业信息。该书力争将知识性和趣味性灵活地结合起来，旨在使具备一定英语基础的学生深入了解旅游文化知识，熟悉国内外旅游历史地理，为其今后从事旅游及相关行业工作奠定良好的基础。

《旅游英语》第三版在修订时充分考虑了我国高等职业院校的教学实践和高职学生的知识结构与接受能力，保留并完善了第二版的所有内容，同时在原版的基础上适当增加了以下内容：

1. 第1课到第5课增加了游客电邮。电邮是当前最快捷的通讯手段之一，是旅游公司和游客所青睐的交流手段，所以，增加游客电邮可帮助学生更多的表达方式，更快地学会使用最新的电子商务手段进行旅游商务活动。

2. 第12课到第16课增加了与课文内容相配套的阅读材料。大量的阅读能使学生提高英语和旅游知识、旅游文化水平。《旅游英语》第二版在编写时考虑到这几课课文较难，没有补充阅读材料。第三版根据近几年学生的英语水平有所提高，但旅游文化知识相应不足的状况，增加了阅读材料，以便学生增加课文之外的相关知识。

3. 课后练习配有“课后练习参考答案”。授课老师可登录东北财经大学出版社网站（www.dufep.cn）查阅。

编者真诚地希望所有读者在使用过程中广泛提出建议，以便通过修订，使本书不断完善。谢谢！

编 者

2005年9月

总 序

如今，中国的旅游管理教育已经走过了二十年的历程。二十年，对于人生而言，可以说已经走近成熟了，然而，对于一个学科的发展来说，这么短的时间恐怕只能孕育学科的胚芽。万幸的是，这二十年不同于历史进程中的一般二十年。由于我们坚持了改革开放的政策，我们的视野由此而得到扩展，我们的信心由此而得到强化，我们的步伐也由此而得以加快，所以，虽然只有二十年，但在中国的教育园地和学科家族中，旅游管理经过有效的分化和发展，已经形成了学科体系的基本雏形。如今，旅游管理专业把中等职业教育作为起点，并有了高职高专、普通本科和研究生教育（包括硕士和博士研究生教育）。这样完整的教育层次系统，展示了旅游管理教育发展的历程和成果，同时也提出了学科建设中的一些迫切需要解决和面对的问题，其中最重要的一点，就是如何在不同的教育层次和不同的教育类型上对教育目标和教学模式进行准确定位。当旅游管理高等教育领域中开始出现职业教育这种新的教育类型时，这一点就尤其显得突出了。

在我国改革开放后得以重建的高等教育体系中，向来注重的是学科教育，一直没有给高等职业教育以足够的重视。困扰教育家们的问题似乎不是学科教育和职业教育的关系问题，而是在学科教育体系中如何区别普通专科与本科、研究生教育的层次和定位问题。二十多年的教育实践证明，人们在这三个层次上所做出的定位努力没有得到应有的效果；相反，在几乎所有的专业领域，都或多或少地存在着一种倾向，即专科教育仅仅是本科教育的简单压缩，而研究生教育仅仅是本科教育的有限延伸。这种状况导致了人才培养的低效率，也由于人才规格的错位而造成了人才使用上的浪费，甚至引起社会用人单位与教育机构之间在这个问题上的矛盾。

正是由于存在着这种带有普遍性的问题以及解决这种问题的动力，我国高等教育近年来的改革在这方面才有了比较大的突破：高等普通专科教育向高等职业教育转轨。这种转轨使高等职业教育在一定程度上提高了层次，引起了社会各方面的重视，从而使高等职业教育成为高等教育体系中的重要类型。高等职业教育的登堂入室，创造了一种有效的社会氛围，也反过来促使普通专科教育不得不重新审视自己

所一贯坚持的教育思想和教学模式,正视自己所面临的问题,并抓住历史的机遇。换言之,普通专科改弦更张的内力和外力都已经具备了。这种转型,是一种全方位的转换,而不是局部的调整,它涉及培养目标的重新定位、教学模式的重新选择和教学条件的有效变更。从培养目标上来看,高等职业教育将更加突出人才规格的专业技能性和岗位指向性;从教学模式上看,要着力体现专业设置的职业性、教学内容的实用性和教学过程的养成性;从教学条件上看,必须实现教学主体的双元化(即产业部门和教育部门的有效合作)、教师队伍的“双师身份”,并拥有完备的实训手段。只有在以上几个层面实现全面转型的基础上,高等职业教育才能培养出合格的人才。在这方面,德国的双元制教学模式、加拿大的以能力培养为中心的CBE教学模式、澳大利亚的TAFE职业教育模式及国际劳工组织的MES(职业技能模块组合)教学模式,都有值得我们借鉴的东西。

然而,比较发达国家的高等职业教育实践,我国的高等职业教育近几年来并没有完全摆脱传统的学科教育模式的束缚,有的专业领域的高等职业教育与原来的普通专科教育相比,可谓换汤不换药。目前的旅游管理专业高等职业教育在很大程度上就是这样一种情况。中国在旅游管理专业实行高等职业教育是在全国职业教育工作会议召开后,与其他一些专业同时步入职业教育领域的。由于中国旅游管理专业的普通高等教育二十年来所追寻的教育模式也一直是学科教育的模式,由于人们对旅游管理高等职业教育的性质认识不清,由于整个社会还不能建立起对旅游高等职业教育的有效支持机制,由于转型后的普通专科院校在实施职业教育时缺乏相应的软件和硬件条件,甚至由于一部分高等职业教育机构的办学动机错位等原因,脱胎于这种背景的职业教育,就自然难以脱离学科教育的定式,难免出现教育的低效率状况。其结果是导致这样一种局面:当前的旅游管理专业的高等职业教育不过是由一些“新生的”或“转型的”教育机构承办的传统的学科教育的翻版。这种翻版在教师的知识背景、教学设计的结构安排、教材的选择和使用及实验室建设等方面都有所体现。这种教育模式的后果,不仅仅是教育资源的浪费和学生受教育机会的丧失,也是旅游产业发展机会的丧失。

解决这个问题,实际上是一个系统性的工程,非一朝一夕所能奏效。高等职业教育思想的改变,教师的培养,尤其是全社会的职业教育体制和机制的建立和完善,都需要一个过程。但是,这里也有可以马上做起的工作,那就是教材的建设。

教材是教育实施过程的重要载体之一。尽管教材建设也同样需要有成果的积累,但在一定情况下,教材建设的先进性、前瞻性和科学性是可以实现的。尤其是第二次世界大战以后发达国家在旅游教育领域所积累的经验,如职业教育和普通学科教育间的差别以及实现这种差别教育的制度性建设,在职业教育领域已经取得的多方面成果,在职业教育的人才规格、培养目标、教育特色等方面形成的认识,在

教材建设中所探索出的先进经验等，这些都可以成为今天我国旅游专业高等教育发展的基本参照和经验宝库。东北财经大学出版社现在推出的这套旅游管理专业高职高专教材，正是在这种认识和思想主导下完成的一个大动作。这套教材的问世，其意义将不仅仅局限在高职教学过程本身，还会产生巨大的牵动和示范效应，将对旅游管理专业高职教育的健康发展产生积极的推动作用。

东北财经大学出版社推出的这套“高职高专教育旅游与饭店管理专业教材新系”，是在原“高等专科旅游管理专业系列教材”的基础上改版形成的。原专科教材由于定位准确、风格明显、作者队伍精干，已得到全国各大专院校的普遍认可。而为了适应蓬勃兴起的高等职业教育的需要，改版教材无论是在指导思想上还是在内容的组织上，又都作了彻底的调整。这套改版教材的编写，充分体现了全体编者对旅游高等职业教育规律和特征的认识，对旅游与饭店管理专业高等职业教育的规格、层次和教育对象的特点的把握，对职业教育与普通学科教育的区别的理解，以及对发达国家职业教育的借鉴。同时，这套教材也体现了我国高校教师在感受 20 世纪 90 年代世界范围内兴起的以满足旅游者个性化需求为导向的“新旅游”这一时代脉搏之后所作出的积极反应，从而使这套教材的更新版有了更超前的视野。这种独特而新颖的教材编写思路，最终还通过在教材形式建设上颇具匠心的处理而进一步得以体现，使这套教材成为一种能打破传统学科教学模式、适合高职教育的目标和学生特点，同时反映教材编写样式之世界潮流的全新的“换代型”教材。凡此种种，都足以说明这是一套对旅游高等职业教育有特殊奉献的高质量教材。坦率地说，这套教材的问世，应该是目前旅游与饭店管理专业高等职业教育领域的一件幸事。

本“新系”作为中国高等职业教育教材改革与创新的阶段性成果，不可避免地有其局限性，恳请广大专家、教师和读者们提出宝贵意见，以便通过修订，使之不断完善。

“高职高专教育旅游与饭店管理专业教材新系”

编写委员会

目 录

Lesson One	1
☐ 学习目标	1
☐ Dialogue: <i>A Telephone Call</i>	1
☐ Text: <i>An E-mail from a Tourist</i>	2
☐ Words and Expressions from the Dialogue and the Text	2
☐ Notes to the Dialogue and the Text	3
☐ Phonetics	4
☐ Phonetics Exercises	5
☐ Guided Conversation	8
☐ Supplementary Readings	8
Lesson Two	10
☐ 学习目标	10
☐ Dialogue: <i>At the Travel Trade Fair</i>	10
☐ Text: <i>An E-mail from a Tourist</i>	11
☐ Words and Expressions from the Dialogue and the Text	11
☐ Notes to the Dialogue and the Text	12
☐ Phonetics	12
☐ Phonetics Exercises	13
☐ Guided Conversation	16
☐ Supplementary Readings	16
Lesson Three	18
☐ 学习目标	18

☐ Dialogue: <i>Further Contact through the Phone</i>	18
☐ Text: <i>An E-mail from a Tourist</i>	19
☐ Words and Expressions from the Dialogue and the Text	19
☐ Notes to the Dialogue and the Text	20
☐ Phonetics	21
☐ Phonetics Exercises	22
☐ Guided Conversation	26
☐ Supplementary Readings	26
Lesson Four	28
☐ 学习目标	28
☐ Dialogue: <i>Making a Room Reservation</i>	28
☐ Text: <i>An E-mail from a Tourist</i>	29
☐ Words and Expressions from the Dialogue and the Text	30
☐ Notes to the Dialogue and the Text	30
☐ Phonetics	31
☐ Phonetics Exercises	32
☐ Guided Conversation	36
☐ Supplementary Readings	36
Lesson Five	38
☐ 学习目标	38
☐ Dialogue: <i>Booking Flight Tickets</i>	38
☐ Text: <i>An E-mail from a Tourist</i>	39
☐ Words and Expressions from the Dialogue and the Text	40
☐ Notes to the Dialogue and the Text	41
☐ Phonetics	41
☐ Phonetics Exercises	45
☐ Guided Conversation	47
☐ Supplementary Readings	47
Lesson Six	49
☐ 学习目标	49

☐ Text A: <i>Travel as an Industry</i>	49
☐ Text B: <i>Dining in China</i>	50
☐ Words and Expressions from the Texts	51
☐ Notes to the Texts	53
☐ Grammar: <i>Nouns & Pronouns</i>	53
☐ Exercises	56
☐ Comprehensive Exercises	62
☐ Supplementary Readings	64
Lesson Seven	65
☐ 学习目标	65
☐ Text A: <i>The Hospitality Industry</i>	65
☐ Text B: <i>The Emblem of Chinese Tourism</i>	66
☐ Words and Expressions from the Texts	66
☐ Notes to the Texts	67
☐ Grammar: <i>The Article</i>	68
☐ Exercises	70
☐ Comprehensive Exercises	73
☐ Supplementary Readings	75
Lesson Eight	77
☐ 学习目标	77
☐ Text A: <i>The Tourist Attractions</i>	77
☐ Text B: <i>China's National Minorities</i>	78
☐ Words and Expressions from the Texts	79
☐ Notes to the Texts	81
☐ Grammar: <i>The Adjective</i>	81
☐ Exercises	83
☐ Comprehensive Exercises	85
☐ Supplementary Readings	87
Lesson Nine	89
☐ 学习目标	89

☐ Text A: <i>What's a Travel Agent</i>	89
☐ Text B: <i>China's Four Great Inventions</i>	90
☐ Words and Expressions from the Texts	92
☐ Notes to the Texts	94
☐ Grammar: <i>The Verb and Its Agreement with the Subject</i>	95
☐ Exercises	97
☐ Comprehensive Exercises	100
☐ Supplementary Readings	102

Lesson Ten 104

☐ 学习目标	104
☐ Text A: <i>The Tour Wholesaler</i>	104
☐ Text B: <i>Sichuan Cuisine</i>	105
☐ Words and Expressions from the Texts	106
☐ Notes to the Texts	108
☐ Grammar: <i>The Tenses(1)</i>	109
☐ Exercises	110
☐ Comprehensive Exercises	113
☐ Supplementary Readings	114

Lesson Eleven 117

☐ 学习目标	117
☐ Text A: <i>Package Tours</i>	117
☐ Text B: <i>How to Appreciate Chinese Paintings</i>	118
☐ Words and Expressions from the Texts	119
☐ Notes to the Texts	120
☐ Grammar: <i>The Tenses(2)</i>	121
☐ Exercises	122
☐ Comprehensive Exercises	124
☐ Supplementary Readings	126

Lesson Twelve 128

☐ 学习目标	128
-------------------------------------	-----

☐ Text A: <i>Passport</i>	128
☐ Text B: <i>Traditional Medicine in China</i>	129
☐ Words and Expressions from the Texts	130
☐ Notes to the Texts	131
☐ Grammar: <i>The Tenses (3)</i>	132
☐ Exercises	133
☐ Comprehensive Exercises	134
☐ Supplementary Readings	136

Lesson Thirteen

☐ 学习目标	138
☐ Text A: <i>Marco Polo</i>	138
☐ Text B: <i>The Charm of Southern Chinese Gardens</i>	139
☐ Words and Expressions from the Texts	140
☐ Notes to the Texts	142
☐ Grammar: <i>Attributive Clauses</i>	143
☐ Exercises	145
☐ Comprehensive Exercises	146
☐ Supplementary Readings	150

Lesson Fourteen

☐ 学习目标	152
☐ Text A: <i>Reasons for Travel</i>	152
☐ Text B: <i>Legend about the Dragon</i>	153
☐ Words and Expressions from the Texts	154
☐ Notes to the Texts	156
☐ Grammar: <i>Adverbial Clauses</i>	157
☐ Exercises	158
☐ Comprehensive Exercises	159
☐ Supplementary Readings	163

Lesson Fifteen

☐ 学习目标	165
-------------------------------------	-----

☐ Text A: <i>The Organization of a Hotel</i>	165
☐ Text B: <i>From Lao Zi to Lord Lao Zi</i>	166
☐ Words and Expressions from the Texts	168
☐ Notes to the Texts	169
☐ Grammar: <i>The Passive Voice</i>	170
☐ Exercises	171
☐ Comprehensive Exercises	172
☐ Supplementary Readings	176

Lesson Sixteen

☐ 学习目标	180
☐ Text A: <i>Types of Flight</i>	180
☐ Text B: <i>Buddhism</i>	181
☐ Words and Expressions from the Texts	182
☐ Notes to the Texts	183
☐ Grammar: <i>The Subjunctive Mood</i>	184
☐ Exercises	186
☐ Comprehensive Exercises	186
☐ Supplementary Readings	191

Lesson Seventeen

☐ 学习目标	194
☐ Text A: <i>Hong Kong</i>	194
☐ Text B: <i>Papercuts as Folk Art</i>	195
☐ Words and Expressions from the Texts	197
☐ Notes to the Texts	199
☐ Grammar: <i>Question Tags</i>	199
☐ Exercises	201
☐ Comprehensive Exercises	203
☐ Supplementary Readings	207

Lesson Eighteen

☐ 学习目标	210
-------------------------------------	-----

☐ Text A: <i>Future Prospects of Tourism</i>	210
☐ Text B: <i>Facial Makeup in Peking Opera</i>	211
☐ Words and Expressions from the Texts	213
☐ Notes to the Texts	214
☐ Grammar: <i>Nominal Clauses</i>	215
☐ Exercises	217
☐ Comprehensive Exercises	224
☐ Supplementary Readings	229

主要参考书目	231
--------------	-----

Lesson One

学习目标

1. 了解旅游公司间如何用电话开展外联业务。
 2. 学习英语语音中的四个前元音和六个爆破音。通过练习掌握其发音技巧。
- 

Dialogue

A Telephone Call

Situation: This is a telephone conversation between NTA official and National Tourist Office (NTO) in New York.

(Mr. Chang, a NTA official, picks up the phone and dials New York.)

Miss Lee: Good morning, this is NTO and this is Cathy Lee speaking. May I help you?

Mr. Chang: Good morning, Miss Lee. This is Michael Chang from NTA in Beijing, I am calling to inform you that China will be promoting Visit China 2005 to encourage overseas visitors to travel to China next year.

Miss Lee: Oh, that's great!

Mr. Chang: I kindly request you and NTO officials of your office to attend the annual Travel Trade Fair in New York next month and promote this program as much as you can.

Miss Lee: Thank you for your call. We will be there as we always do every year and we will set up a booth with posters, and provide information on China. We will be handing out brochures and perhaps our latest video on China to wholesalers participating at the fair.